



DÉLICATESSE

ASZALÓGÉP

KÉZIKÖNYV

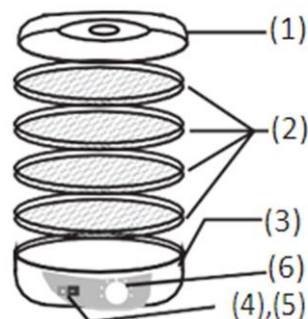
EKD003



ASZALÓGÉP GOMBÁK, GYÜMÖLCSÖK, ZÖLDSÉGEK, GYÓGYNÖVÉNYEK, HÚSOK ÉS HALAK SZÁMÁRA

Köszönjük, hogy termékünket választotta

1. Fedő
2. Aszaló tálcák
3. A készülék alapja motorral és kapcsolóval
- 4/5. BE/KI kapcsoló, ellenőrző lámpa
6. Hőmérséklet szabályozó



Első használat előtt kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK ÉS A KÉSZÜLÉK MEGFELELŐ HASZNÁLATA:

1. A jótállási idő alatt ajánlott megőrizni az eredeti csomagolást és a vásárlást igazoló dokumentumot, amely egyben garanciajegy is reklamáció esetén. Szállítás közben a készüléket az eredeti csomagolásába kell helyezni.
2. Az első használat előtt távolítsa el a csomagolást, és vegyen ki mindent a belsejéből.
3. Ne nyúljon a készülék után, ha az a vízbe esett, azonnal húzza ki az elektromos hálózatról.
4. Soha ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közelében.
5. Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol vízzel érintkezhet.
6. A készüléket használat után azonnal le kell választani a hálózatról.
7. Tisztításkor a készüléket le kell választani az áramellátásról.
8. A készüléket működés közben nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
9. Gyermekek és csökkent fizikai vagy szellemi teljesítőképességű személyek a készüléket olyan személyek felügyelete mellett használhatják, akik garantálják a biztonságukat.
10. A készüléket és annak vezetékeit 8 év alatti gyermekektől távol kell tartani. A készülék nem játék.
11. Ne használja a készüléket más célokra.
12. Mielőtt a dugót az elektromos aljzatba csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik az aljzatban lévő hálózati feszültséggel. Ha a feszültségek nem egyeznek, ne csatlakoztassa a készüléket.

13. Soha ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem mellékeltek a készülékhez, és ezek használata nem ajánlott a gyártó által.
14. Húzza ki a készüléket a csatlakozónál fogva, ne az elektromos vezetéknél húzva.
15. Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült, a cserét vagy a javítást szakszervizre kell bízni. A garanciális időszak alatt a készüléken végzett egyéni beavatkozások a garancia elvesztését eredményezik.
16. Ne tárolja vagy helyezze el a készüléket, annak tartozékait és a kábelt forró felületek közelében.
17. Ne permetezzen aeroszolt a készülék közelébe.
18. Ez a készülék csak háztartási használatra készült, ne használja ipari környezetben vagy a szabadban.
19. Száraz, hűvös helyen (0-40°C) tartandó, napfénynek kitéve kerülni kell.
20. A készüléket tiszta, nem zsíros, száraz felületen használja
21. Működés közben a készüléket nem szabad falak, függönyök stb. közelében felállítani.
22. Ne helyezzen semmit az eszköz tetejére.
23. Ne helyezze a munkaeszközt fém felületekre és ablakpárkányokra.
24. Ne öntsön vizet vagy más folyadékot a készülékre. Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a tápkábelhez csatlakoztatott készülék alsó részét. Ne öntsön vizet vagy más folyadékot a készülékbe.
25. Ne csatlakoztassa a tápkábelt az elektromos aljzathoz, ha a tálcák tárolási helyzetbe vannak hajtva. Nem szabad tárolási helyzetbe állítani, ha nincsenek teljesen lehűtve.

SZÁRÍTÁSI TIPPEK GYÜMÖLCSÖK, ZÖLDSÉGEK, GYÓGYNÖVÉNYEK, VIRÁGOK, HÚS ÉS HAL ESETÉBEN

1. Alaposan mossa le a termékeket, mielőtt a készülékbe helyezi őket.
2. Vágja a termékeket darabokra, hogy szabadon elérjen a tálcák között.
3. Távolítsa el a magokat, a megrepedt részeket stb.
4. A száradási idő az egyes termékek tulajdonságaitól, a vágások vastagságától, a tálcák megtöltésétől függ.
5. A gyümölcs barnulásának megelőzése érdekében vízbe merítheti, vagy citromlével vagy ananászsallal permetezheti.
6. Egyenetlen termékek száradása esetén cserélje ki a tálcákat, a felsőt az aljára.
7. Egyes termékeket természetes védőréteg boríthat, ami meghosszabbíthatja a száradási időt, száradás előtt le kell őket húzni.
8. A kellemes illat érdekében a gyümölcsöket megszórhatjuk fahéjjal vagy kókuszreszelékkel.
9. A hosszú főzési idejű zöldségek szárítás előtt forró gőzt igényelnek. Ehhez tegyük szitára a tiszta, meghámozott zöldségeket egy fazék forrásban lévő vízbe 1-5 percre, majd öntsük fel hideg vízzel és szárítsuk meg. Forró vízben

történő főzés esetén a zöldségeket 1-2 percre a serpenyőbe kell tenni, majd felönteni hideg vízzel.

10. A gyógynövények szárítása esetén a legjobb módszer csak a fiatal levelek szárítása. Miután kiszáradtak, tárolja őket üvegedényekben, hűvös és árnyékos helyen. A szárított fűszernövényeket nem ajánlott papírzacskóban tárolni, mert a papír magába szívja a szagokat és a zsírt.
11. A hús szárítása esetén eltávolítjuk a zsírt, és hosszúkás darabokra/csíkokra vágjuk, 6-8 órát pácoljuk. Ezután megszakítás nélkül szárítjuk a kívánt hatásig.
12. A szárítandó halszárak nagyon frissnek kell lenniük. Szárítás előtt megmossuk és eltávolítjuk a csontokat, meglocsoljuk citromlével és sóoldatba áztatjuk.
13. Megjegyzés: A húst és a halat előzetesen meg kell főzni, ez a készülék nem melegszik fel olyan hőmérsékletre, amely elpusztítja a baktériumokat és más kórokozókat.
14. A virágok szárításához célszerű a nem teljesen kifújott virágokat választani, majd darabokra vágni és a kívánt hatás eléréséig szárítani.
15. A termékeket jól meg kell szárítani, hogy megakadályozzuk a rothadást okozó mikrobiális aktivitást. A szárított zöldségeknek keménynek, de törékenynek kell lenniük. A szárított gyümölcsöknek bőrszerűnek kell lenniük. A hosszú távú tárolásra szánt termékeket jobban kell szárítani.

A SZÁRÍTOTT/ASZALT TERMÉKEK TÁROLÁSA

1. A száraz élelmiszer tárolóedényeinek tisztának és száraznak kell lenniük.
2. A szárított termékek tárolásának legjobb módja a fém fedelű üvegedények, amelyeket sötét és száraz helyen hagynak, 5-20°C között.
3. A szárítást követő első héten ügyeljen arra, hogy a szárított élelmiszert tartalmazó edényekben ne legyen nedvesség. Ha van, az azt jelenti, hogy a termékek még nem száradtak ki teljesen, és újra meg kell szárítani őket.
4. A szárított élelmiszert teljesen le kell hűteni, mielőtt az edénybe helyezné.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FIGYELEM: Mind a 4 tálca felső (2a) és alsó (2b) fülből áll. Tárolás előtt a készülék egyes részeit szét kell szedni. A készülék szétszedéséhez a (2a) és (2b) füleket az 1. képen látható módon helyezze össze. A szárítás során a tálcákat úgy kell elhelyezni, hogy a szabad légáramlás biztosítva legyen. Ez akkor fordul elő, ha a felső tálca alsó füle az alsó szita felső fülére támaszkodik, amint az a 2. képen látható.



1. Az első használat előtt a készüléket körülbelül 30 percig üresen kell bekapcsolni.
2. A készülék kikapcsolása után az erre vonatkozó fejezet szerint meg kell tisztítani.
3. Helyezze a termékeket a tálcákra (2), alulról kezdve, a termék mennyiségétől függően az összes tálcá használható, vagy csak annyi, amennyi szükséges.
4. Nedves tálcákra ne tegyen terméket, szárítsa meg előtte.
5. A termékek összetapadhatnak, de nem rakhatók egymásra, és túl sűrűn sem helyezhetők el.
6. A tálcákat úgy kell elhelyezni, hogy a levegő szabadon áramolhasson közöttük.
7. Helyezze vissza a fedelet (1), a szárítási folyamat során ne hagyja őrizetlenül a készüléket.
8. Dugja be a dugót az aljzatba.
9. Fordítsa a kapcsolót (4) ON állásba (az ellenőrző lámpa kigyullad), és kezdje el a szárítást.

Válassza ki a szárítási hőmérsékletet! az alábbi információk szerint:

- gyógynövények és fűszerek - 35°C
- diófélék és magvak - 41°C
- virágok - 46°C
- gyümölcsök és zöldségek - 58°C
- hús és hal - 68°C

A kiválasztott termékek hozzávetőleges száradási ideje.

Termék	Száradás utáni állapot	Szárítási idő
Alma	Puha	1-2 nap
Sárgabarack	Puha	2-3 nap
Banán	Ropogós	1-1,5 nap
Narancs gerezd	Ropogós	1-1,5 nap
Barack	Puha és bőrszerű	2-3 nap
Görögdinnye	Puha és bőrszerű	2-3 nap
Articsóka	Törékeny	1-1,5 nap
Cékla	Törékeny	1-2 nap
Répa	Bőrszerű	1-2 nap
Süttökök	Bőrszerű	2 nap
Paradicsom	Bőrszerű	1,5-3 nap
Hús és hal	Bőrszerű	1-2 nap
Gomba	Kemény és törékeny	1 nap

MEGJEGYZÉS: A fent említett értékek hozzávetőlegesek, és a száradási idő változhat a nedvességtől, vastagságtól, a termékek mennyiségétől és a szárítási hőmérséklettől függően. Könnyen szárítható, alacsonyabb hőmérsékleten szárítható

termékek, magasabb hőmérsékleten pedig nehezen szárítható termékek. A szárítási folyamat bármikor megszakítható.

5. Legyen nagyon óvatos, mert az aszaló fedele nagyon forró lehet.
6. Amikor a termékek elérik a kívánt szárítási hatást, fordítsa a kapcsolót (4) OFF állásba. Hagyja kihűlni a termékeket, majd helyezze őket tartókba.
7. Válassza le a készüléket az áramellátásról.

MEGJEGYZÉS: A készülék vezérlő termosztáttal van felszerelve, amely túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsolja a fűtést.

8. Ne használja a készüléket 40 óránál tovább szünet nélkül. Ekkor kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A készülék tálcái és fedele mosogatószeres meleg vízben mosható.
2. A házat nedves ruhával és mosószerrel tisztítsa meg.
3. A nehezen eltávolítható szennyeződések puha kefével tisztíthatók.
4. A motoros talpat nem lehet vízbe vagy más folyadékba meríteni.
5. Ne használjon oldószereket, erős tisztítószeret és éles tárgyakat, mert ezek károsíthatják a készülék házát.
6. Ne mossa a készülék egyetlen részét sem mosogatógépben.

SPECIFIKÁCIÓK:

Teljesítményfelvétel: 250W

Feszültség: 220-240V

Frekvencia: 50 Hz

FIGYELEM! A szárítási folyamat során a termékeket nem szabad úgy elhelyezni, hogy a készülék belsejében a forró levegő keringése megszakadjon. A termékeket lazán kell egymás mellé helyezni, és nem szabad átfedniük egymást. A felső burkolat lyukai és a készülék belsejében lévő csatorna semmi esetre sem takarható el. A levegő keringtetésének szabadnak kell lennie a készülék működése közben. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet vagy a műanyag részek megolvadhatnak. A maximális környezeti hőmérséklet a készülék működése során 30°C.

SZAVATOSSÁG

 **esperanza**
creating space for your dreams

HU

1. Ezt a szavatosságot az Esperanza Sp.j. Poterek adja ki az alábbi címmel: ul. Poznanska 129/133, 05-850 Ozarów Mazowiecki, Telefon: 022-7213571 w.10 - a továbbiakban Esperanza.
2. Ez a garancia Önnek konkrét jogokat és jogorvoslatokat biztosít az Esperanza ellen. Kérem, gondosan olvassa át ezt a dokumentumot, hiszen azáltal, hogy követelést nyújt be jelen garancia alapján, úgy tekintjük, hogy megértette és elfogadta a feltételeiket.
3. Esperanza garantálja, hogy bármely Esperanza termék a mellékelt tartozékaival együtt, normál használat során anyag- és gyártási hibától mentes.
4. Amennyiben igényt támaszt a garanciára, Esperanza, lehetőség szerint, minden hibás terméket kijavít vagy újra cserél, vagy új gyárilag felújított alkatrészeket használ.
5. Juttassa vissza a hibás termékeket a blokkal, kereskedelmi számlával vagy bármely más vásárlási bizonylattal együtt a vásárlás helyére. Minden, az eredeti dobozban lévő tartozékát tartalmaznia kell. Esperanza jogosult visszautasítani a garanciát, ha bármilyen tartozék hiányzik.
6. Esperanza kötelezettséget vállal arra, hogy a bejelentéstől számított 14 naptári napon belül válaszol a panaszra az értékesítés helyén. Esperanza a lehető legrövidebb időn belül megjavítja a hibás terméket. Amennyiben külföldről kell behozni a javításhoz szükséges alkatrészeket, úgy ez az idő meghosszabbítható.
7. A hibás termék újra cserélése esetén Esperanza jogosult arra, hogy a régivel megegyező technikai paraméterrel rendelkező, új modellt adjon, ha a garanciális idő alatt a régi modellt új váltotta fel.
8. Jelen jótállás igénybevételével úgy veszik, hogy egyetértett azzal, hogy a javítás vagy (rendelkezésre állás esetén) csere, mely az itt leírt jótállási szolgáltatás keretében történik, az Ön egyetlen és kizárólagos jogorvoslat az Esperanzával szemben.

KIVÉTELEK:

A garancia nem terjed ki az alábbiakra:

1. Minden olyan termék, melyet nem az Esperanza gyártott
2. Minden olyan termék, melynek sérülése vagy hibás működése a következők egyikére vezethető vissza:
 - a rendeltetésszerű használattól eltérő bánásmód
 - átalakítás vagy belső beavatkozás vagy a terméken történt változtatás
 - nem Esperanza általi szerviz vagy javítás
 - helytelen tárolás, szállítás vagy csomagolás
 - a termék vagy szoftver helytelen telepítése
 - mechanikai, fizikai, kémiai stb. sérülések
3. Esperanza semmilyen esetben nem vonható felelősségre az Esperanza termékek más eszközökkel történő használatából adódó károsodásokért, üzletvesztésért, nyereség, adat vagy egyéb veszteségért.
4. Minden olyan termék, melynek eltávolították a garanciáját és más címkéit, és melyen durva használati nyomok látszanak.

Minden termékre 2 éves Esperanza gyártói garancia érvényes mindaddig, míg a terméket fogyasztó vásárolja (a fogyasztó olyan személy, aki a terméket nem szakmai vagy kereskedelmi tevékenység céljából vásárolja meg). Vállalati vásárlás esetén (szakmai vagy kereskedelmi tevékenységhez kapcsolódó célokra) a garancia a vásárlástól számított 1 év. Esperanza termékek az összes, EU-ban szükséges biztonsági tanúsítvánnyal rendelkeznek.

A használt elektronikus termékek megsemmisítése



Az elektronikai hulladékok megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a használt elektromos eszközök nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal együtt. A használt készülékeket külön kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását, és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. A csomagoláson feltüntetett, áthúzott szemetes jelölés emlékezteti Önt arra, hogy ezt a készüléket a kijelölt gyűjtő helyen kell leadni. Lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelő szolgáltatóval vagy a kereskedővel, a megfelelő megsemmisítés érdekében.

 **esperanza**[®]
creating space for your dreams



**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARATION OF CONFORMITY**

Mi, a gyártó/importőr (We, the manufacturer/importer):

**EDC Poterek Sp. Jawna
uL Poznańska 129/133
05-850 Ozarów Mazowiecki
Lengyelország**

Tanúsítjuk, hogy a termék (Declares that the product):

Termék fajtája (kind of product):

ASZALÓGÉP

Típusmegjelölés (type designation):

CHANTERELLES

Cikkszám (item No):

EKD002

Opciók (options):

Megfelel az alapvető követelményeknek és az alábbi irányelvek egyéb vonatkozó rendelkezéseinek:
Is in compliance with essential requirements and other relevant provisions of the following directives:

EMC 2004/108/EC

Kibocsátási év (utolsó 2 számjegye): 15

Ez a termék megfelel az alábbi normáknak/szabványoknak:

This product is compatible with the following norms/standards:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007

Gyártó/Meghatalmazott képviselő

Termékmenedzser / Product Manager

Ozarów Mazowiecki



Producent/ Producător/ Producer/ Výrobce/ Výrobca
Productor/ Gamintojas/ Produtor/ Producteur/ Gyártó
Produttore/ Produzent/ Παραγωγός/ Производитель:
EDC Sp. Jawna, 05-850 Ozarów Mazowiecki
ul. Poznańska 129/133 www.esperanza.pl
MADE IN P.R.C.